



СИЛАБУС ДИСЦИПЛІНИ «Техніка перекладу (німецька мова)»

Ступінь вищої освіти - Магістр
Спеціальність 035 Філологія
Освітня програма «Німецька мова та друга іноземна мови»
Рік навчання 1, семестри 1, 2
Форма навчання *денна, заочна*
Кількість кредитів ЄКТС 6
Мова викладання німецька, українська

Лектор курсу
Контактна інформація
лектора (e-mail)
Сторінка курсу в eLearn

Пилипенко О.П., д.пед.н., доцент
pilipenko.helena@gmail.com

Техніка перекладу (німецька мова)

ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Мета навчальної дисципліни «Комунікативні стратегії німецької мови», яка викладається для студентів магістратури спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією 035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)» полягає в формуванні практичних мовленнєвих навичок і вмінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, когнітивних здібностей: афективних (формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації та для перекладу, а також позитивного відношення до вивчення німецької мови та засвоєння відповідної культури), освітніх (розвиток здібностей до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу), фахових (формування перекладацької компетенції), соціальних (розвиток загальних умінь спілкування).

Досягнення таких цілей на першому курсі магістратури здійснюється завдяки вирішенню низки завдань.

Завдання навчальної дисципліни «Комунікативні стратегії німецької мови»:

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- близько 3000 нових лексичних одиниць, слів та зворотів в межах пройденної теми;
- як інтегрувати параметри навичок (фонетику лексику та граматику) у мовленнєвих уміннях;
- символи та позначки універсального перекладацького скоропису для аудіювання повідомлень, що відносяться до різних предметних сфер та адекватного їхнього перекладу;
- методи упевненого спілкування в межах зазначених тем;
- прийоми засвоєння термінології та розвитку перекладацьких навичок і вмінь;
- прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо, набутих фонових технічних, соціокультурних та інших знань за рахунок читання відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу роботи з довідковими джерелами тощо.

вміти:

- аудіювати, виконуючи спеціальні вправи в онлайн режимі, включаючи спілкування викладач-студент, домашні та самостійні завдання, прослуховування аудіо та відеокліпів, що входять до комплекту з посібником та методичними рекомендаціями, перегляд телепередач;
- спонтанно говорити через розвиток умінь несподіваного спілкування. Виходячи з характеру навчального матеріалу для розвитку монологічного мовлення важливе місце відводиться міркуванню, для чого використовуються мовленнєві вправи проблемного характеру, пов'язані з необхідністю опису, порівняння, протиставлення, аналізу, оцінки та формулювання висновків, відстоювання власної точки зору, аргументування тощо;
- вести діалог через вміння вести проблемну бесіду та дискусію, яка передбачає ствердження або заперечення основної тези та вживання відповідних засобів

- мовленнєвої передачі зазначених комунікативних функцій;
- вести монолог, що спрямований на поглиблення вмінь, анотувати прочитане, надавати необхідний коментар, підсумовувати відомості з різних джерел;
 - надавати адекватний переклад завдяки розвитку контекстуальної здогадки для розуміння незнайомих слів у тексті, пізнаванню його головної ідеї та структури. Передбачається також формування та розвиток умінь розпізнавання аргументації автора, прогнозування змісту тексту, виходячи з наявної інформації;
 - за рахунок розширення типів вправ писати офіційний лист-есе, робити аналіз позитивних та негативних аспектів ситуації тощо, робити аналіз переваг та недоліків низки об'єктів звітів, робити результати аналізу виконаного за отриманим завданням, значно розширюючи діапазон власних умінь, породжувати письмовий текст, що відповідає вимогам носіїв німецької мови Разом з тим студенти продовжують традицію написання міні-творів, також творів міркувань з використанням засвоєного матеріалу

Набуття компетентностей:

Інтегральна компетентність (ІК):

Здатність розв'язувати складні завдання і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК):

СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

СТРУКТУРА КУРСУ

Тема	Годи- ни (практич- ні)	Результати навчання	Завдання	Оцінювання
1 семестр Модуль 1				
Тема 1. Familie und Partnerschaft. Die Meinung zum Thema „Gleichberechtigung“	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 2. Der erste Eindruck. Aussehen und Verhalten von Personen.	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 3. Aus der Arbeitswelt: über einenArbeitskonflikt zu diskutieren; eine Bewerbung zu	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми;	Скласти термінологічні й глосарій.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення –

schreiben		Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 4. Damals und heute: über Vergangenes zu berichten, einen Text zu einem historischen Thema zu berichten	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 5. Wünsche: Ratschläge zu geben und Vorschläge zu machen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

		ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо		
Тема 6. Reisen und Verkehr: über Reisen zusprechen. Meldungen und Durchsagen zu verstehen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 7. Natur und Umwelt: eine Landschaft zu beschreiben; über Umweltprobleme zu sprechen; über Umweltschutz zu diskutieren	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 8. Gesund werden und bleiben: über Gesundheit zu sprechen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

		прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо		
Тема 9. Politik und Gesellschaft: über gesellschaftliches Engagement zu sprechen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 10. Ein neuerStart: über die Selbständigkeit zu sprechen; über Geschäftsideen zu sprechen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

Тема 11. Die digitale Welt: über digitale Medien und die eigene Mediennutzung zu sprechen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 12. Erziehung und Bildung	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 13. Lernen im Alltag: Kinder stark machen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за	Скласти термінологічні й глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

		рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо		
Тема 14.Berufliche Perspektiven	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденної теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 15.Religiöse Vielfalt	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденної теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Разом 1 семестр				70
Іспит				100

2 семестр
Модуль 2.

Тема 1. Die fünf Weltreligionen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 2. Religion im Alltag	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

Тема 3. Was ist Politik? Demokratie und wir	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 4. Aufgaben des Staates und Pflichten der Bürger	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 5. Geschichte und Verantwortung	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

		аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо		
Тема 6. Mensch und Gesellschaft	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденної теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 7. Lebenslanges Lernen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденної теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

Тема 8. Medien	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 9. Nachrichtenquellen	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 10. An der Uni: Traumstudium	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

		аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо		
Тема 11. Bewerbung um einen Studienplatz	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 12. Körperbewusstsein	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

Тема 13. Ernährung	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 14. Die moderne Kunstwelt	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала
Тема 15. Die ehrenamtliche Tätigkeit	2	Знати нові лексичні одиниці, слова та зворотів в межах пройденої теми; Використовувати методи упевненого спілкування в межах зазначеної теми, а також прийоми ведення дискусії, наведення аргументів, підведення підсумків	Скласти термінологічний глосарій. Написати доповідь за темою. Виконання завдань на Elearn.	Присутність – 1 бал, повна відповідь – 3-5 балів, доповнення – 1 бал, підняття руки – 0,5 бала

	тощо за рахунок читання, прослуховування відповідних текстів, застосування ілюстрованого матеріалу, роботи з довідковими джерелами тощо	
Разом за модуль 2		70
Всього за 2 семестр		70
Іспит		100
Всього за курс		100

ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Політика щодо дедлайнів та перескладання:	Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання модулів відбувається із дозволу лектора за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
Політика щодо академічної доброчесності:	Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Курсові роботи, реферати повинні мати коректні текстові посилання на використану літературу
Політика щодо відвідування:	Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись індивідуально (в он-лайн формі за погодженням із деканом факультету)

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ СТУДЕНТІВ

Рейтинг здобувача вищої освіти, бали	Оцінка національна за результати складання екзаменів заліків	
	екзаменів	заліків
90-100	відмінно	зараховано
74-89	добре	
60-73	задовільно	
0-59	незадовільно	не зараховано

МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Donalies Elke, Basiswissen. Deutsche Phraseologie, A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2019
2. Stedje A. Deutsche Sprache gestern und heute. Einführung in Sprachgeschichte und Sprachkunde. – 6.Auflage. – Paderborn: Wilhelm Fink Verlag, 2021.
3. Aktuelle Texte der DW <https://www.dw.com/de/top-thema-mit-vokabeln-archiv/a-1546445>
4. Das Sprachmagazin Deutsch Perfekt <https://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-lesen>
5. Interpretation training toolbox. https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/interpretation-training-toolbox_en
6. https://wvonline.ids-mannhem.de/idiome_russ/index.htm “Deutsch-russische Idiome online”
7. <https://www.duden.de/>
8. <https://www.dwds.de/>
9. <https://www.wahrig.de>
10. <https://www.herrlarbig.de>
11. <https://www.uv.es>